

Antiquitas • Byzantium • Renascentia XXXVIII.

Herausgegeben von

Zoltán Farkas
László Horváth
Tamás Mészáros

Eötvös-József-Collegium
2019

**Byzanz und das Abendland VI.
Studia Byzantino-Occidentalia**

Herausgegeben von

Erika Juhász

Eötvös-József-Collegium
Budapest 2019

Der vorliegende Band konnte im Rahmen des Nationales Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsbüro – NKEFH-Forschungsprojekts „Társadalmi kontextus a szövegritika tükrében: Bizáncon innen és túl“ (NN 124539) realisiert werden. Fertigstellung und Druck des vorliegenden Bandes wurden durch eine beim Projektausschreiben NEA-KKI 8-SZ der das Kolloquium mitveranstaltenden Gesellschaft für Ungarische Byzantinistik zugesprochene Förderung ermöglicht.



Herausgegeben im Rahmen des vom Ministerium für Nationale Ressourcen unterstützten Projekts für ungarische Fachkollegien NTP-SZKOLL-19-0010.



Verantwortlicher Herausgeber:

László Horváth, Direktor des Eötvös-József-Collegiums

Anschrift: ELTE Eötvös-József-Collegium
H-1118 Budapest, Ménesi út 11-13

© Eötvös-József-Collegium und die einzelnen VerfasserInnen, 2019
Alle Rechte vorbehalten

A nyomdai munkákat a CC Printing Szolgáltató Kft. végezte
1118 Budapest, Rétköz u. 55. A/Isz. 2.
Törvényes képviselő: Szendy Ilona

ISSN 2064-2369
ISBN 978-615-5897-24-5

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----|
| Vorwort..... | 11 |
| László Borhy Terminologie spätromischer Befestigungen bei Ammianus Marcellinus..... | 13 |
| László Borhy <i>Rudimenta fundamentorum:</i> Bemerkungen zu spätromischen Befestigungsmaßnahmen in Pannonien..... | 67 |
| Peter Schreiner Anna von Frankreich (1180) oder Anna von Ungarn (1272)? Historische und prosopographische Anmerkungen zum illustrierten Brautgedicht im <i>Vaticanus gr. 1851</i> | 81 |
| Tamás Mészáros The Digression on Germania in Chalkokondyles' <i>Apodexis</i> | 109 |
| Salvatore Costanza Die Reise des Johannes VIII. Palaiologos nach Ungarn laut Francesco Filelfo und anderen Quellen..... | 121 |
| Laura Borghetti Die Natur als literarische Ikone Die <i>Vita</i> des heiligen Gregorios Dekapolites und seine Reisen zwischen Ost und West..... | 145 |
| Bojana Pavlović Bürgerkriege in Byzanz im 14. Jahrhundert: Propaganda und die „Kämpfe der Schreibfeder“..... | 163 |
| Vratislav Zervan – Mihailo St. Popović Die Beziehungen und Kontakte der Häuser Luxemburg und Valois zur serbischen Herrscherfamilie der Nemanjiden vor dem Hintergrund der päpstlichen Unionsversuche (13./14. Jh.)..... | 179 |
| Pál Szabó Exile into the Church? – Two Edicts by Constantine VIII Porphyrogenetos Concerning the Right of Asylum for Perpetrators Guilty of Premeditated Murders..... | 201 |

| | |
|--|-----|
| Péter Ekler | |
| Georgius Trapezuntius, Johannes Regionontanus and the <i>Defensio Theonis</i> | 211 |
| Márton Rózsa | |
| The Value of Officeholding in the Twelfth-Century Byzantine Letters | 219 |
| Zalán Molnár | |
| The Concept of <i>Symbekēkos</i> in the Sophistical Refutations | 235 |
| Hermann Harrauer | |
| Emanzipierte am Nil..... | 243 |
| Balázs Kiss | |
| P. Prag. Gr. III 95b..... | 259 |

Vratislav Zervan – Mihailo St. Popović

Die Beziehungen und Kontakte der Häuser Luxemburg und Valois zur serbischen Herrscherfamilie der Nemanjiden vor dem Hintergrund der päpstlichen Unionsversuche (13./14. Jh.)^{*}

Kaiser Karl IV. von Luxemburg wird in den Quellen oft als Weltherrscher dargestellt.¹ Trotz dieser mehr oder weniger formellen und topischen Benennung, auf die Karl IV. als Kaiser des Römischen Reiches Anspruch hatte, konnte er einschätzen, wo sich die Grenzen seiner imperialen Wirkung befinden. Sein Machtbewußtsein war real und entsprach nicht den Forderungen eines Weltherrschers. Deswegen war auch seine Expansionspolitik eher bescheiden. Gelegentlich hat er sich aber in geopolitische Angelegenheiten eingemischt, die über seinen Machtbereich reichten. Der Brief Karls IV. adressiert an den serbischen Zaren Stefan Uroš IV. Dušan zeigt, wie weit sein Universalismus ausgreift.²

^{*} Dieser wissenschaftliche Beitrag fußt auf Resultaten des FWF-Projektes mit dem Titel „Byzantino-Serbian Border Zones in Transition: Migration and Elite Change in pre-Ottoman Macedonia (1282-1355)“ (FWF Projekt P 30384-G28) am Institut für Mittelalterforschung (Abteilung Byzanzforschung) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zu Wien. Als Projektleiter (Mihailo St. Popović) und als wissenschaftlicher Mitarbeiter (Vratislav Zervan) des besagten FWF-Projektes danken wir sowohl dem FWF als auch der Österreichischen Akademie der Wissenschaften für die große Unterstützung dieser Art von Forschung. Siehe zum Projekt auch: <https://tib.oewa.ac.at/index.php?seite=subborderzone> (15.2.2019).

¹ GRUNDMANN, H.: Das Schreiben Kaiser Karls IV. an die heidnischen Litauer-Fürsten 1358. *Folia diplomatia* 1 (1971) 92: ...mundi Monarcha...; TAĐRA, F. (Hrsg.): *Summa cancellariae (Cancellaria Caroli IV.)*. Praha 1895, CXI (S. 77): *Sane licet universalis mundi condicio et singulorum utilitas nostre mediacionis existant...*; EMLER, J. (Hrsg.): *Kronika Beneše z Weitmile. In: Fortes rerum Bohemicarum IV*. Praha 1884, 523: ...*et in imperatorum super universum orbem terrarum coronatur*.

² LINDNER, M.: Es war an der Zeit. Die Goldene Bulle in der politischen Praxis Kaiser Karls IV. In: HOHNSEB, U. – LAWQ, M. – LINDNER, M. – MENZEL, M. – RADEK, O. B. (Hrsg.): *Die Goldene Bulle. Politik – Wahrnehmung – Rezeption*. Berlin 2009, 122–131.

Im Jahr 1355, während des Italienzuges zur Gewinnung der Kaiserkrone, hat Karl IV. versucht, den Kontakt mit Stefan Uroš IV. Dušan aufzunehmen.³ Die Urkunde, die das Interesse Karls IV. an der Entwicklung der politischen Lage in dieser Region bekundet, ist in einer diplomatischen Sammlung des Johann von Gelnhausen, *Collectarius perpetuarum formarum*, überliefert.⁴

Karl IV. hat sich an den serbischen Herrscher mit äußerst friedlichem Ton gewandt. Stefan Dušan wird als *frater carissime* angesprochen, also mit einer Formel, die gewöhnlich für Kaiser, Könige, Herzöge, Kardinäle und Bischöfe benutzt wurde.⁵ Der Empfänger wird als *illustri principi domino Stephano Rassie regi* tituliert.⁶ Die Kanzlei Karls IV. hat offensichtlich die Titulatur aus den päpstlichen Urkunden übernommen.⁷ Es fällt schwer zu glauben, dass Karl IV. mit dieser Bezeichnung seine negative Einstellung zu den kaiserlichen Ambitionen von Stefan Dušan ausdrücken wollte.⁸

Aus dem weiteren Wortlaut der Urkunde geht klar hervor, wer den Luxemburger dazu bewegen hat, ein Empfänger schreiben für den serbischen

³ BÖHMNER, J. F. (Hrsg.): *Regesta imperii. Works in progress*. VIII. Karl IV (1346–1378). Auszug aus der *Regesta imperii* Plus-Datenbank der Diplome Kaiser Karls IV bearbeitet von E. HOLTZ. Berlin 2013–2015 <http://www.regesta-imperii.de/fileadmin/user_upload/downloads/ri_viii_karlv_holtz_2015.pdf>, 1994 (Datum: 19.02.1355, Ort: Pisa).

⁴ KAISER, H. (Hrsg.): *Collectarius perpetuarum formarum Johannis de Gelnhausen*. Innsbruck 1900, Nr. 179, S. 167–169; Näheres zur Biographie des Johann von Gelnhausen in KEIL, G.: Johann von Gelnhausen. In: RUH, K. – KEIL, G. – SCHRÖDER, W. – WACHINGER, B. – WORSTBROCK, F. J. (Hrsg.): *Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon*. Band IV. Hildgard von Hühnefeld – Koburger, Heinrich. Berlin – New York 1983, 623–626. Die Textedition von Hans Kaiser beruht auf der Giessener Handschrift (*Codex Gissensis* 83), da sie nach seiner Meinung den Text bedeutend behutsamer bewahrt hat und der ursprünglichen Briefmustersammlung des Authors viel näher als *Val. Lat.* 3995 steht (Kaiser, H.: *Der collectarius perpetuarum formarum des Johann von Gelnhausen*. Inaugural-Dissertation. Strassburg 1898, 22–36).

⁵ KAISER (Anm. 4) Nr. 179, S. 167; ĐURIĆ, M.: Dušanova carska titula u očima savremenika. In: *Zbornik u čast šestie stogodišnjice Zakonika cara Dušana I*. Beograd 1951, 104.

⁶ KAISER (Anm. 4) Nr. 179, S. 167; KAISER (Anm. 4) 84 – Der *Codex Gissensis* 83 enthält statt *Rassie* die falsche Benennung *Rassie*, wahrscheinlich ein Fehler des Schreibers.

⁷ TAURU, A. L. (Hrsg.): *Acta Clementis PP. VI (1342–1352) e regestis Vaticanis aliisque fontibus collegit*. Typis Polyglotti Vaticani 1960, Nr. 64 (S. 105), Nr. 64^a (S. 107), Nr. 120 (S. 185), Nr. 121 (S. 186); TAURU, A. L. (Hrsg.): *Acta Innocentii PP. VI (1352–1362) e regestis Vaticanis aliisque fontibus collegit*. Typis Polyglotti Vaticani 1961, Nr. 28 (S. 50), Nr. 29 (S. 55); 30 (S. 56); Nr. 43 (S. 75), Nr. 56 (104), Nr. 57 (105).

⁸ ĐURIĆ, I.: Titles of the Rulers of the Second Bulgarian Empire in the Eyes of the Byzantines. In: LAIOU-THOMADAKIS, A. E. (Hrsg.): *Charanis Studies. Essays in Honor of Peter Charanis*. New Brunswick, N. J. 1980, 34.

Zaren ausstellen zu lassen.⁹ Die Initiative ging vom Papst Innozenz VI. aus.¹⁰ Schon Papst Klemens VI. hat sich bemüht, den serbischen Zaren in den Schoß der römischen Kirche aufzunehmen.¹¹ Zuerst hat sich der Papst vor allem über die Lage der lateinischen (katholischen) Klöster und Kirchen in der Diözese Kotor erkundigt.¹² Die Situation hatte sich aber radikal verändert, nachdem sich Stefan Dušan zum Zaren proklamiert und das orthodoxe serbische Patriarchat von Peć errichtet hatte, was selbstverständlich zu einer Auseinandersetzung mit dem Ökumenischen Patriarchen von Konstantinopel führte.¹³ Der Zar hat Bischof Markus von Skutari (Skadar) beauftragt, dem Papst mitzuteilen,

⁹ KAISER (Anm. 4) Nr. 179, S. 167: *Dum sanctissimus in Christo pater et dominus dominus Innocentius summus pontifex placidam deo et hominibus commendabilem intentionem vestram, qua vos, velud zelo devotionis accensi, inspiratione divine gratie ad sancte matris ecclesie gremium et unitatem orthodoxe fidei flagrantius aspiratis, nostre celestiadini per venerabilem Petrum episcopum Battensem, sacre theologie magistrum, principem et devotum nostrum dilectum, virum utique approbate virtutis et sciencie circumspicuum, quasi rem nostris votis regulibus acceptam precipue relatione placibili placidius intinuasset, quanto animus regius gaudio perfruius exultari, quantoque festiva leticia intima nostri cordis exultaverint in domino, novit ille, qui nichil ignotum quinque vos velut filium dilectum paternae pietatis brachiis clementer amplectitur vosque gaudent ad ovile dominicum lamquam bonus pastor, qui pro suis ovibus non dedignatus est morte dampnari, suis humeris reportare.*

¹⁰ PÉRUSIER, A.: *Innocent VI le réformateur. Deuxième pape limousin (1352–1362)*. Tulle 1961. Über einige Aspekte der Beziehungen zwischen Innozenz VI. und dem Kaiser Karl IV. mehr in SCHREFFLER, W.: *Karl IV. und Innozenz VI. Beiträge zur Geschichte ihrer Beziehungen 1355–1360*. Berlin 1912; Näher über die päpstliche Politik im Bezug auf das serbische Reich – PURKOVIC, M. A.: *Avinjoniske pape i srpske zemlje. Svetiteljski kultovi u staroj srpskoj državi*. Gorњи Milanovac 2002, 57–71.

¹¹ WOOD, D.: *Clement VI. The Pontifical and Ideas of an Avignon Pope*. Cambridge 1989. Während seines Jugendaufenthaltes auf dem Pariser Hof, hat Karl IV. auch Pierre Roger, Abt von Récamp, der später zum Papst gewählt wurde, kennengelernt (Ryba, B. (Hrsg.): *Vita Karoli Quarti*. Praha 1979, 30). Diese Bekanntheit hat auch seine weitere politische Karriere bestimmt, denn er wurde mit seiner Hilfe zum römischen König gekrönt (SERBY, F.: *Karl IV. Ein Kaiser in Europa: 1346 – 1378*. München 1978, 119, 150); PURKOVIC (Anm. 10) 44–56.

¹² TAURU^a (Anm. 7) Nr. 64 (S. 105–106), Nr. 64^a (S. 107–108).

¹³ ĐANIĆ, D. (Hrsg.): *Životi kraljeva i arhiepiskopa srpskih napisao arhiepiskop Danilo i Drugi*. Zagreb 1866, 378, 380; MOŠIN, V.: *Sv. Patrijarh Kalist i Srpska crkva. Glasnik Srpske pravoslavne crkve* 27 (1946) 192–206; OSTROGORSKI, G.: *Serška oblast posle Dušanove smrti*. Beograd 1965, 129–137; Petrović, M.: *Povelja – pismo despota Jovana Uglješa iz 1368. godine o izmirenju Srpske i Carigradske crkve. Istorijski časopis* 25–26 (1978–1979) 29–51; SCOURA, G. Ch.: *The Serbs and Byzantium during the Reign of Tsar Stephen Dušan (1331–1355) and his Successors*. Washington, D. C. 1984, 31; MEŠANOVIC, S.: *Jos' jednom o Kalistovoj anatemu. Zbornik radova Vizantološkog instituta* 29–30 (1991) 221–232; BRADJOVIĆ, M.: *O sportim mitropolijama Carigradske i Srpske patrijaršije. Zbornik radova Vizantološkog instituta* 38 (1999–2000) 359–370.

dass er für eine Union mit der lateinischen (katholischen) Kirche offenstehe.¹⁴ Klemens VI. ergriff die Gelegenheit, nicht nur dem Zaren seinen Dank¹⁵ zu übermitteln, sondern auch die vornehmsten Edelleute im Umkreis des Stefan Dušan anzustiften, mehr Einfluss auf den serbischen Herrscher auszuüben.¹⁶ Es läßt sich nicht klar bestimmen, wieso Stefan Dušan seinen Kurs geändert hat und auf einmal zu drastischeren Maßnahmen gegen die römischen Katholiken griff.¹⁷ Der päpstliche Legat Guido hat schon im Jahr 1350 den ungarischen König, den venezianischen Dogen und den Heermeister des Johanniterordens informiert, dass die verabschiedeten gesetzlichen Vorkehrungen des Zakonik Stefan Dušans befolgt und die römischen Katholiken zur erneuten Taufe gezwungen werden.¹⁸ In diese Zeit läßt sich auch die Gesandtschaft des Nicola Buchia¹⁹ aus Kotor datieren. Der Protovestiar hat im Auftrag des serbischen Herrschers auf dem französischen Hof über eine Heirat der Prinzessin mit dessen Sohn Stefan Uroš V. verhandelt. Kein Abkommen wurde erzielt, weil der französische König die Bedingung stellte, dass bei der Heirat nicht nur der Sohn, sondern auch sein Vater zum römisch-katholischen Glauben übertreten sollten.²⁰

Nach der Besitznahme der Festung Tzympe durch die Osmanen im Jahr 1352 sah sich Stefan Dušan gezwungen, erneut die Nähe der päpstlichen Kurie zu suchen. Im Jahr 1354 kam in Avignon die Gesandtschaft des serbischen Zaren an, die auch ein *Chrysobull* Stefan Dušans mitgebracht hat. Der Hofrichter (*iudex generalis*) Božidar,²¹ der Starthaler (*cephalias*) von Serres Nestongos

¹⁴ TAURU* (Anm. 7) Nr. 120 (S. 185).

¹⁵ TAURU* (Anm. 7) Nr. 120 (S. 185–186).

¹⁶ TAURU* (Anm. 7) Nr. 121 (S. 186–188).

¹⁷ RADOVIĆ, N.: *Zakonik cara Stefana Dušana 1349/1354*. Beograd 1960, §6, 7, 8, 9, 10; JUREČEK, C.: *Geschichte der Serben*. Erster Band (bis 1371). Gotha 1911, 407 sucht die Ursache der Entfremdung zwischen dem Papst und dem serbischen Herrscher in den Agitationen der Anjous in den Küstenstädten bei Anivari.

¹⁸ Ljubić, S.: *Lista o odnosjih između južnoga Slavenstva i Mletačke republike*. Knjiga III od godine 1347 do 1358. U Zagrebu 1872, Nr. 263 (S. 186). Der Kardinal Guido beschreibt den Weg Stefan Dušans zum Zarentum genauer als die Briefe des Papstes (Stephanus, qui se cesarem seu regem Raxie facit commiter nominari).

¹⁹ BLAGOJEVIĆ, M.: *Državna uprava u srpskim srednjovekovnim zemljama*. Beograd 1997, 48, 66, 118, 119, 120, 121, 188, 189, 190, 191, 196, 197, 199; JEČMENIĆA, D.: *Prva Srpska povelja kralja Stefana Dušana*. *Starı srpski arhiv* 9 (2010) 46.

²⁰ ORBAIN, M.: *Il regno degli Slavi*. In Pesaro 1601, 266–267.

²¹ MIROVIĆ, Z.: *Štadije „carstva mi“ Dušanovog zakonika*. In: ČIRKOVIĆ, S. – ČAVOŠKI, K. (Hrsgg.): *Zakonik cara Stefana Dušana*. Zbornik radova sa naučnog skupa održanog 3. oktobra 2000, povodom 650 godina od proglašenja. Beograd 2005, 22.

Dukas²² und Danjan aus Kotor informierten den Papst über die Lage der römischen Katholiken im serbischen Reich. Der Zar hat mittels seiner Gesandten bestätigt, dass er die weggenommenen Klöster und Kirchen der römischen Kirche zurückerstattet, die Prälaten in ihre Ämter wieder eingewiesen, die erneute Taufe verboten und die Glaubensfreiheit für die römischen Katholiken gesetzlich verankert hat. Er erklärte ebenfalls seine Bereitschaft, das päpstliche Primat anzuerkennen.²³

Der Papst hat daraufhin Bischof Bartholomäus von Trogir²⁴ und den französischen Karmelitermönch Pierre Thomas, der auch Bischof von Patiti und Lipari war,²⁵ am 24. Dezember 1354 mit Briefen an den Zaren, die Zarin Jelena, den jungen König Stefan Uroš V., den serbischen Patriarchen, die Bischöfe und die vornehmsten Edelleute in das serbische Reich entsandt.²⁶ Der Papst ist zugleich der Bitte des serbischen Herrschers entgegengekommen und hat ihm den Titel *capitaneus* der ganzen Christenheit verliehen, der ihm zur Bekämpfung der Osmanen berechnigte. Auf dem Weg nach Skopje traf Pierre Thomas den Luxemburger in Pisa, und der päpstliche Legat wird auch in dem Brief ausdrücklich erwähnt.

Karl IV. sah das Treffen als einen guten Anlaß, das Bestreben des serbischen Herrschers schriftlich zu loben. In einem Abschnitt des Briefes, schreibt er, dass sie mit Stefan Dušan gemeinsam an der edlen slawischen Sprache teilhaben. Es verschafft den Vorteil, dass die Liturgie in der römischen Kirche in der slawischen Sprache zelebriert werden kann. Der Luxemburger weist auch darauf hin, dass der serbische Klerus somit leichter in die römische Kirche aufgenommen werden könne.²⁷ Besonders in der tschechischen Historiographie wurde gerade

²² *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit*, 8. Faszikel, erstellt von E. TRAPP. Wien 1986, Nr. 20198.

²³ TAURU* (Anm. 7) Nr. 28 (S. 50–52), Nr. 43 (S. 75–77); MAŽEVIĆ, R.: *Some Remarks upon "Acta Innocentii PP. VI" and "Acta Clementis PP. VI"*, ed. by Aloysius L. Tautu. *Archivum Historiae Pontificiae* 23 (1985) 370–371.

²⁴ EUBEL, C.: *Hierarchia catholica medii aevi sive summorum pontificum, s. r. e. cardinalium, ecclesiarum antistitum series ab anno 1198 usque ad annum 1431 perducta*. Monasterii 1913, 177, 490.

²⁵ BOEHIKE, F. J.: *Pierre de Thomas: Scholair, Diplomat and Crusader*. Philadelphia 1966.

²⁶ TAURU* (Anm. 7) Nr. 28 (S. 52–55), Nr. 29 (S. 55), Nr. 30 (S. 56–58), Nr. 56 (S. 104–105); Nr. 57 (S. 105–106); Nr. 57a (S. 106).

²⁷ KAISER (Anm. 4) Nr. 179, S. 167: *Nam si de cuiuslibet hominis, cuius eciam gradus existit, propter ydempnitatem humane speciei delectantur salute letari, de vobis tamen singulariter ut fratre carissimo, quem preter humane paritatis consorcium nobis regie dignitatis honor fraternali dilectione parificat et cuiusdem nobilis Slavici ydionialis participis facti esse communem.*

diese Stelle allzusehr als Element der außenpolitischen Slawenpolitik Karls gedeutet. Das Interesse des Luxemburgers an der slawischen Liturgie, die er auf seiner Reise in Senj entdeckte und dann auch seit 1347 im Emmauskloster in Prag durchgesetzt hat, spricht für seinen Einsatz in dieser Angelegenheit. Von der Seite des serbischen Zaren gibt es aber für das Konzept einer slawischen kirchlichen *Oikumene* unter der Obhut des Papstes fast keine Belege.²⁸

Cum eiusdem genoveselingwe sublimitas nos felicitibus auctore domino et gratis auspicijs pertraherit, utrobique singulartier repudii dulci solacio collectamur, cum et communis nostre celestitudini debeat sollempniorum gaudioium materia, quod in sublimi et ingenua lingua communium missarum clerici regni vestri interpositione sollicitudinis nostre factibus reducti valebunt in favorem nostre ecclesie, qua pre aliis nationibus singulari quodam privilegio licet eis in vulgari lingua predicta Slavonica in divinis laudibus exerceri. Idcirco fraternitatem vestram in domino votivis affectibus reverentius et hortantur, quatenus divine pietatis ineffabilem clemenciam, qua vos, dilecte frater, consuete misericordie bonitate ad eterni luminis claritatem vocare dignatus est, dignis humilitate spiritus suscipientes affectibus, in tam felici vestro proposito, quo non solum persone vestre, sed etiam singulis vestris fidelibus regnicolis divina salus effunditur, dum sanitas capitis mortua quidem et vacua membra vivificat et reducit, tanquam devotus filius, gratis benefactorum tanti patris, ferre velit et incommutabilis mentis constantiam permanere.

²⁸ Ryba (Anm. 11) 84–86; Čermák, V.: Ke kotěním církevněslavanského přeměnitelví kláštera na Slovanech. In: KUBISOVÁ, K. et al. (Hrsg.): *Karel IV. a Epizpuz. Liturgie – Text – Obraz. Praha 2017*, 24–25. Prägend war die Meinung des jugoslawischen Historikers KOSTRČ, M.: Zašlo je osnovan slovenskologolajski manastir Emmaus u Pragu. *Glasnik slovjakog naučnog društva* 2 (1927) 159–165, dass der Brief indirekt mehr über die Motivation der Gründung des Emmausklosters preisgibt. Nach seiner Ansicht hat die päpstliche Politik schon zu diesem Zeitpunkt mit einer Mission auf dem Balkan kalkuliert. Karl IV, der die Verpflichtung zu dem Papst fühlte, gründete das Kloster mit der Absicht, die Mönche für die Missionierung am Balkan vorzubereiten; siehe auch BRLO, J.: The Slavs in Medieval History. *The Slavonic and East European Review* 9 (1930) 49; PAULOVÁ, M.: L'idée Cyrillo-Méthodienne dans la politique de Charles IV et la fondation du monastère slave de Prague. *Byzantinoslavica* 11 (1950) 179–186; KADLEC, J.: Das Vermächtnis der Slavapostel Cyrill und Method im böhmischen Mittelalter. In: ZAGIBA, F. (Hrsg.): *Cyrillo-methodianské Fragen, slavische Philologie und Altertumskunde*. Wiesbaden 1968, 129; ПРЮПЕР, В.: Das Prager Emmaus-Kloster – Schicksal einer Idee. *Archiv für Kirchengeschichte von Böhmen-Mähren-Schlesien* 2 (1971) 19–20; STEJSKAL, K.: Epizpuz a český hellenoslavismus. In: *Z tradic slovančké kultury v Čechách. Sazava a Epizpuz v dějinách české kultury*. Praha 1975, 120; KALISTA, Z.: *Karel IV. jeho duchovní tvůr. Praha 2007*, 152. Die Auffassung von Kostic und anderen Beteiligter wird skeptisch bewertet von ŠMADL, F.: The Idea of the Nation in Hussite Bohemia. Study on the Ideological and Political Aspects of the National Question in the Czech Lands from the End of the 14th Century to the 1470's. *Historica* 17 (1969) 151; DOLŽEJL, H.: Die Gründung des Prager Slavenklosters. In: SEVRA, F. (Hrsg.): *Kaiser Karl IV. Staatsmatt und Mäzen*. München 1978, 112; МИХУЦКА, J.: Karel IV. K otázce slovančké programi jeho politiky. *Slovanský přehled* 3 (1978) 203; WÖRSTEN, P.: Monasterium sancti Hieronymi Slavorum ordinis sancti Benedicti. *Blätter für deutsche Landgeschichte* 114 (1978) 728; GRAUS, F.: *Die Nationenbildung der Westslawen im Mittelalter*. Singmaringen 1980, 132; НРОСН, М. – НРОСНОВА, В.: Karel IV. a otázka obrany Balkanu proti

Karl hat Stefan Dušan in seinem Brief nicht nur für die Union zu begeistern versucht, sondern hat ihm auch diplomatische Garantien angeboten. Aufgrund der Expansion nach Süden hatte Stefan Dušan die Nordgrenze des serbischen Reiches vernachlässigt. Der ungarische König Ludwig war in den Jahren 1354 und 1355 eine der wichtigsten Sorgen für Stefan Dušan. Gefährlich war vor allem die Sehnsucht Ludwigs, einen Kreuzzug gegen das serbische Reich zu unternehmen.²⁹ Dem Luxemburger waren diese Umstände bekannt, sodass er Stefan Dušan vorgeschlagen hat, die Mittelsperson in diesen Streitigkeiten zu sein und diesbezüglich auch dem ungarischen König zu schreiben.³⁰

Osmanum v polovině 14. století. In: *Karolus Quartus. Piae memorie fundatoris sui Universitas Carolina D. D. D. Praha 1984*, 207–209; РОТНЕ, Н.: Das Slavenkloster in der Prager Neustadt bis zum Jahre 1419. Darstellung und Erläuterung der Quellen. Teil I. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 40 (1992) 10–11; КАРКА, Ф.: *Karel IV. Historie žijoua velkého vládatě*. Praha 2016, 170–171. Nach der Meinung von VERKHOLOANTSEV, J.: St. Jerome, Apostle to the Slavs, and the Roman Slavonic Rite. *Speculum* 87 (2012) 49 und VERKHOLOANTSEV, J.: *The Slavic Letters of St. Jerome. The History of the Legend and its Legacy, or How the Translator of the Vulgate Became an Apostle of the Slavs*. DeKalb, IL 2014, 65–66 hat Karl das Potential einer slawischen religiösen Oikumene erkannt und versuchte auch Stefan Dušan dazu bewegen. Sie liefert aber keine Belege dafür, dass diese Idee auch im serbischen Zarenrum Fuß fasste. Der spätere Bericht von Giacomo Luccari über den Wunsch Stefan Dušans, Konstantinopel zu erobern und das Reich des Konstantin Großen auf das slawische Nation (*natione Slava*) zu übertragen, spiegelt offenbar mehr die Erwartungen des frühneuzeitlichen Authors als die Realität wider (*Copioso ristretto degli amadi di Rausa*. Libri quattro. Di Giacomo di Pietro Luccari. In Venezia 1605, 61: tradurre l'imperio, ella Monarchia di Costantino Magno nela natione Slava; für die Quellen, die Luccari benutzt hat vgl. ПРЮПЕР, С.: The Death of Tsar Stefan Dušan: a Contribution to the Issue. In: КАЙМАКОВА, М. – САЛМОН, М. – СМОРАГ-РÓЗЪЦКА, М. (Hrsg.): *Byzantium, New Peoples, New Powers: The Byzantino-Slav Contact Zone, from the Ninth to the Fifteenth Century*. Cracow 2007, 297–301.). Wir müssen aber auch in Betracht ziehen, dass laut dem Bericht des venezianischen Ballo vom 6. 8. 1354 die Bewohner in Konstantinopel auch dazu neigten, sich dem serbischen Herrscher unterzuordnen um Schutz vor den Osmanen zu suchen – ЛУВРИĆ (Anm. 18) 266.

²⁹ STEINHEYZ, S.: Die Beziehungen Ludwigs I. von Ungarn zu Karl IV. *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 8 (1887) 243–244; МАРКОВИĆ, Р.: Odnosaji između Srbije i Ugarske (1331–1355). *Letopis Matice Srpske* 223 (1904) 164–169; ВЕРТНЕР, М.: Hinear des Königs Ludwig I. *Vjestnik Kr. Hrvatsko-Slavonsko-Dalmatinskog zemaljskog arhiva* 5 (1903) 126; ЈАНЕЌЕК (Anm. 17) 409–411; HOUSLEY, N.: King Louis the Great of Hungary and the Crusades, 1342–1382. *The Slavonic and East European Review* 62 (1984) 196.

³⁰ KAISER (Anm. 4) Nr. 179, S. 168: *Non preter meritum retribitionis eterne, quod abinde procul dubio consequentini, regnum vestrum temporalis salute proficiet et in iusticia et iudicio roborabitur per eum, per quem reges regnari et orbis principes dominari, nosque suffragante nobis altissimo ad ea, que defensionem vestram adversus hostes vestros infideles precipere et commouidum vestri regni prospiciunt, gratis presidijs felicitier intendemus, sicud eiam ad presens inter alia, que seruenissimo principu domino Lodewico, regi Ungarie, illustri fratri nostro carissimo, de successibus vestre serenitas discretissimus, pro vobis singulartier nostra celestido laborat, qualiter inter ipsum et vos*

Der gemeinsame Plan des Papstes und Karls fand am serbischen Hof nahezu keinen Anklang. Die einzige Quelle, die mehr über die Hintergründe und das Scheitern der päpstlichen Mission erzählt, ist die Vita des heiligen Pierre Thomas. Philippe de Mézières, der Author der hagiographischen Quelle, entwirft ein extrem negatives Bild der serbischen Herrschers. Die Ursache des misslungenen päpstlichen Unternehmens kann aber nicht nur durch die Unzuverlässigkeit Stefan Dušans erklärt werden.³¹

Zum Mißerfolg der Gesandtschaft hat besonders die neue politische Lage in Byzanz beigetragen, wo Johannes V. Palaiologos für eine kurze Zeit die Oberhand gewonnen hatte.³² Zu Beginn des Jahres 1355, wahrscheinlich zwischen März und April, hat sich Karl IV. in Italien mit den Botschaftern des byzantinischen Kaisers Johannes V. Palaiologos getroffen.³³ Die Verhandlungsthemen sind nur in Andeutungen im Brief Karls IV. an Johannes V. Palaiologos überliefert. Die Gesandtschaft hat Karl die Nachricht über die Bezwingung des Erzivalen Johannes VI. Kantakuzenos überbracht, was daraus zu erschließen ist, dass der Kaiser Johannes V. Palaiologos seine Glückwünsche ausspricht.³⁴

pacis tranquillitas commoda perseveret, prout de his vos informabit distinctius – , cui velut vestre salutis nuncio aurem benignam adhibere curetis, suis, quos pro vestra et regni subditorum vestrorum salute profert, exhortacionibus et consiliis partium.

³¹ Smert J. (Hrsg.): *The Life of Saint Peter Thomas by Philippe de Mézières*. Rome 1954, 67–70; Vgl. auch Turczynski, E.: Serbien und Byzanz. In: Sebarr, F. (Hrsg.): Kaiser Karl IV. Staatsmann und Mäzen. München 1978, 188 und Perkov, K.: From Schismatic to Fellow Christians: East Central European Religious Attitudes towards the Orthodox Balkans (1354–1572). *Medievalist* 8 (1995) 173–174.

³² TIMPERLE, F.: Mehrter des Reiches oder Verwaller des Niederganges? Ein Vergleich kaiserlicher Macht zur Zeit Karls IV. im Abendland und in Byzanz. In: HONNIGSE, U. – LAWOW, M. – LINDNER, M. – MENZEL, M. – RADNER, O. B. (Hrsg.): *Die Goldene Bulle. Politik – Wahrnehmung – Rezeption*. Berlin 2009, 634–635.

³³ *Regesten der Kaisererkunden des oströmischen Reiches von 565–1453*, bearbeitet von F. Dölger, 5. Teil. Regesten von 1341–1453. Unter verantwortlicher Mitarbeit von P. WIRTH. München – Berlin 1965, Nr. 3037.

³⁴ KAISER (Anm. 4) Nr. 180, S. 169–170: *Ceterum ex legacionibus vestris in presencia maiestatis nostre iam sollicita quam prudenter expositis imperialis celsitudo recepi notam illam et crudeliter tyrannidem ac detestate pravitatis versutus, quibus perfidus ille Cathecismus, cui dare memorie genitor vester puerilis etatis vestre comprehendit, imperia et ea, que domini vestre claritatem censebantur aspicere, tamquam viro bone virtutis conscio sub fidelis presumptione commisit, sic sue fidei et honoris oblitus, vos et imperium vestrum et subditos vobis fideles posuit in errorem et, ubi iuxta paterne commissionis seriem honoribus et comoditatibus vestris sperabatur intendere, aspice surda truculentior non solum negligentis dispensacionis scelere volebat redargui, verum assumpto sibi nature et nobilitatis vestre titulo, se passus est in preiudicium et ignominie sue dedecore imperiales dyadematis fascibus coronari, quod, quantum auctori veritatis et fidei domino nostro Iesu Christo displicerit aut cuius obominacionis fectore in sue divinitatis conspectu traditor*

Der byzantinische Kaiser hatte offenbar seine Befürchtungen bezüglich der Osmanen und des serbischen Herrschers geäußert.³⁵ Karl hat im Brief seine Worte sorgfältig gewählt und nur in Ansätzen delicate Details behandelt. Die hatte er dem Gesandten des byzantinischen Kaisers ausführlich unter vier Augen mitgeteilt.³⁶

Ähnlich wie bei dem Briefen Stefan Dušan haben wir keine direkten Beweise über den Widerhall bei dem Adressaten. Wir können aber mit aller Sicherheit voraussetzen, was dem Blick der Anderen entzogen wurde: Karl IV. hat zweifellos dem byzantinischen Kaiser empfohlen, über die kirchliche Union Verhandlungen zu führen, und hat ihm dafür Hilfe versprochen. Schon am 15. Dezember hat Johannes V. ein *Chrysobull* ausgestellt, wo er Erzbischof Paulos von Smyrna in Vertretung des Papstes den Schwur der Treue und des Gehorsams abgelegt hat, dass er die Rhomäer für die Union gewinnen werde.³⁷

Einer der Unterhändler, die Karl IV. dem byzantinischen Kaiser vermitteln konnte, war Heinrich der Eiserne. Der schlesische Fürst von Glagau/Sagan hat nach seiner Huldigung dem König Johann von Luxemburg im Jahr 1344

ille sortuerit, exitus ipse probavit, dum tarditatem sue vindicte ille deus omnipotens supplicii gravitate pensavit et nudum male perdidit, qui vivorum probitate disperans inter iniquos compulsi promeriti et, innocencie vestre munda condicione provisus, vos ad imperii solium reduxit: hinc ille magnificus, ante eius mementum conspectum potestates singule contremiscunt. Illi igitur una vobiscum et pro vobis, consanguine carissime, grates exdivimus. Illi ad reverenciam exultantis Letrie, illi ad volorum exequenda sollempnia vos propensius obligari conspeximus, qui ex alto celorum prospiciens, iuste animadversionis sententia et dampnavit impium et innocenciam de manibus inique impotentie liberavit, nec super huiusmodi casu nostris aut humanis quibuscumque credimus opus fore consiliis, ubi magnificus ille consultor, cuius virtute roborantur consilia, cuius bonitate solus consiliorum inbutur consiliatrice gracia, gratum quidem consilium ineffabilis sue benignitatis munimine dignatus est misericorditer erogare.

³⁵ KAISER (Anm. 4) Nr. 180, S. 170: *De illstri nichilominus rege Rassic, de Turcis sancte et unice crucis hostibus, quibus Cathecismus ille atroci sue prodicionis malicia iniquitatis vinculo colligatus arrum et vires prebuit vestros demolienti fideles vestrumque imperium dissipandi ac de aliis, que post seriem premissorum excellencie vestre legacio denotabat.*

³⁶ KAISER (Anm. 4) Nr. 180, S. 170: *queque propter viarum pericula et notabilis secreti volumine literis apperte non decuit, nuncios vestros distincte et sufficienter informatos remittimus, quibus fidem adhibeat vestra serenitas et in effectum medietur perducere et gratio sine concludere, que dicentur, desiderantes attente ac dilectionem vestram affectuose rogantes, quatenus maiestati nostre vias et modos, quibus eadem negocia disponere et aggredi decerneret vestra provisio, et eventus alios successusque iocundos, quam cuius poteritis, insinuare curetis, ut, intencione vestra completa, ad subvertendum indigentis vestris opportunus videmur intendere, sicut proposito nostro serenitas et prout a predictis vestris nunciis plenius audietis.*

³⁷ *Regesten* (Anm. 33) Nr. 3052; ТИУТЪ (Anm. 7) Nr. 84 (S. 151–155); THEINER, A. – MIKULOSICH, F. (Hrsg.): *Monumenta spectantia ad unionem ecclesiarum graecae et romanae*. Vindobonae 1872, Nr. 8 (S. 29–33).

Karl bei allen wichtigen Stationen im Leben begleitet. Im Jahr 1355 war er im Gefolge des Luxemburgers auf der Reise nach Rom. Nach der Kaiserkrönung besuchte er das Heilige Land und Konstantinopel. Diese Reise wurde auf Fürsprache Karls durch den Papst bewilligt. Den Verhandlungen über die Union hat er sicher beigewohnt, denn er hat vom Papst Innozenz einen Dankesbrief erhalten. Es ist schwer vorstellbar, dass er nicht im Auftrag Karls IV. agierte.³⁸

Der byzantinische Kaiser hat offenbar auch andere Mittel genutzt, um die erhoffte Unterstützung seitens des Luxemburgers zu bekommen. Mehrere spätere Quellen bezeugen, dass er viel auf den Sammelreifer Karls für Reliquien setzte. Ein Notariatsinstrument, das in eine Urkunde Karls IV. von 1376 für das Zisterzienserkloster Stams in Tirol inseriert worden ist, erzählt von einer großen Kollektion an Reliquien, die Bonifacius de Saulo, der Admiral Johannes' V., im Interesse seines kaiserlichen Auftraggebers an Petrus de Luna, den Gesandten Karls IV., in Pera in den Jahren 1359 oder 1360 überreicht hatte.³⁹

Drei Handschriften, eine davon im Prager Kapitulararchiv und zwei weitere in der Bayerischen Staatsbibliothek, enthalten Heilstunlisten, die offenbar den Stand kurz nach dem Tod Karls IV. wiedergeben. Alle erwähnen ein Reliquienkreuz, das aus drei Teilen des Kreuzes Christi bestand. Ein Stück wurde vom *rex grecorum*, beziehungsweise *rex grecie* geschenkt. Kaiser Johannes V. Palaiologos erscheint als besonders geeigneter Kandidat für die erwähnte Bezeichnung.⁴⁰ Mit dieser Schenkung hängt vermutlich auch das mittlere Bild im Reliquienfreskenzyklus des Nikolaus Wurmsler an der südlichen Wand der Marienkapelle des Karlsteins zusammen, das wahrscheinlich Kaiser Johannes V. Palaiologos bei der Übergabe der Schwamm-Reliquie darstellt.⁴¹

Ein weiteres schriftliches Zeugnis, das einen indirekten Kontakt zwischen Karl IV. und Byzanz belegt, ist eine Urkunde im Haus-, Hof- und Staatsarchiv des Österreichischen Staatsarchivs in Wien vom 10. Mai 1363. Bei dem Dokument handelt es sich um eine Bestätigung eines Reliquienverkaufs in Konstantinopel

³⁸ ТЯУРУЧ (Anm. 7) Nr. 92 (S. 173–174); ХАЛЕЦКИ, О.: *Un empereur de Byzance à Rome*. Warszawa 1930, 46–47; ХРОСНОВА (Anm. 28) 210.

³⁹ LINDNER, M.: Eine Kiste voller Knochen – Kaiser Karl IV. erwirbt Reliquien in Byzanz. Zugleich ein Beitrag zur Datierung zweier karsteiner Reliquien. In: FAHR, J. – LANGER, A. (Hrsgg.): *Kunst als Herrschaftsinstrument. Bühnen und das heilige Römische Reich unter den Luxemburgern im europäischen Kontext*. Berlin 2009, 289–297.

⁴⁰ ОТАВСКÝ, К.: Reliquien im Besitz Kaiser Karls IV., ihre Verehrung und ihre Fassungen. In: FAHR, J. (Hrsg.): *Court Chapels of the High and Late Middle Ages and their Artistic Decoration*. Praha 2003, 135–137.

⁴¹ LINDNER (Anm. 39) 294–295.

durch einen ehemaligen Arzt des Papstes Innozenz VI. und dann des Königs Hugo IV. von Zypern mit Namen Petrus de Pistagallis. Bei dieser Transaktion hatte vermutlich auch Karl IV. seine Finger im Spiel. Bartholomeus de Ariminis aus Parma, ein öffentlicher Notar kraft der Auctorität des Kaisers Karl, hat die Echtheit der von einem Patriarchatsbeamten ausgestellten griechischen Urkunde bestätigt, aber sein Notariatsignet verwehrt, da er die griechischen Zeugen für unzuverlässig hielt. Es ist klar, dass Petrus de Pistagallis die Reliquien nicht für sich selbst erworben hat. Das Dokument enthält auf der Rückseite einen Vermerk, wo sich *littera testimonialis multis reliquis de Constantinopoli ad nos huc delatis* befindet. Es ist schwer zu entscheiden, wer mit *nos* und *huc* gemeint ist, aber die Teilnahme des kaiserlichen Notars lässt die Möglichkeit zu, dass eine weitere Übergabe am Kaiserhof stattfinden konnte.⁴²

Folglich ist festzustellen, dass Karl IV. sich auch in diplomatische Verhandlungen mit Dialogpartnern begeben hat, die sich an der Peripherie seines geopolitischen Einflusses befanden. Dabei hat er nicht nur die päpstliche politische Linie verfolgt, sondern eigene Strategien entwickelt. Deren Ursprünge lassen sich in die Zeit vor der Regierung des serbischen Zaren Stefan Uroš IV. Dušan zurückverfolgen, wie der folgende Abschnitt dieses Beitrags veranschaulichen wird.

Vratislav Zervan

Der Beginnpunkt der nun folgenden Episode aus der Geschichte Südosteuropas im Spiegel der Epoche Kaiser Karls IV. und damit des ausgehenden 13. bzw. beginnenden 14. Jahrhunderts reicht zunächst in die Zeit des Ersten Weltkriegs zurück. Nach dem Sieg der Mittelmächte – d. h. Österreich-Ungarns, des Deutschen Reiches und Bulgariens – über Serbien im Oktober 1915 und über Montenegro im Jänner 1916,⁴³ suchten serbische Emigranten (darunter viele Intellektuelle) Schutz im verbündeten Frankreich. Dort gaben sie unter anderem eine Zeitschrift mit dem Titel „La Patrie serbe“ in Vitry (Ille-et-Vilaine in der Region Bretagne) und in Paris von 1916 bis 1918 heraus, die sowohl an die serbische Jugend im

⁴² ГАСТУВЕР, ЧН. (Hrsg.): Reliquienhandel im Umfeld des Patriarchats von Konstantinopel, 1363. Ein verschollenes geglaubtes Originaldokument aus dem ehemaligen Archiv von St. Stephan. *Geistes-, sozial- und kulturwissenschaftlicher Anzeiger* 151 (2016) 55–132.

⁴³ Siehe dazu folgende Überblicksdarstellungen: АНГЕЛОВ, Ј. – ГАТЕН, Г. – ШТЕЙН, О. (Hrsgg.): *Der Erste Weltkrieg auf dem Balkan. Perspektiven der Forschung*. Berlin 2011; МИТРОВИЋ, А.: *Serbia's Great War 1914–1918*. Purdue 2007, 200–204; LE MOAL, F.: *La Serbie du martyre à la victoire 1914–1918*. Saint-Cloud 2008, 185–230; СТОЈАНОВ, Р.: *Makedonija во vremeo na Balkanskiot i Prvata svetska vojna 1912–1918*. Skopje 1969.

Exil – „la jeunesse serbe en exil“ – als auch an die französische Öffentlichkeit gerichtet war.⁴⁴ Diese Zeitschrift beinhaltet unter anderem einige Beiträge über die Kontakte zwischen Serbien und Frankreich im Mittelalter, wodurch die Beziehung zwischen beiden Völkern im Spiegel des militärischen Bündnisses im Ersten Weltkrieg gestärkt und vertieft werden sollte.⁴⁵ Hierbei sind die folgenden drei einschlägigen Beiträge hervorzuheben: „Premiers rapports et relations entre les Serbes et les Français“,⁴⁶ „La « Sainte-Hélène » serbe“⁴⁷ und „Ouroche II Miloutine, roi de Serbie, et Charles de Valois“.⁴⁸

In der Ausgabe „La Patrie serbe“ vom Februar 1917 veröffentlichte Tihomir Djordjević (1868–1944), Professor der Universität Belgrad, unter dem Namen „Tich Georgevitch“ einen Artikel mit dem Titel „La « Sainte-Hélène » serbe“, in dem er wie folgt schreibt: *Notre sainte Hélène est la reine serbe Hélène d'Anjou, la grande, sage et noble Française, femme du roi Ouroche de Serbie (1243–1276), et mère des rois serbes Dragoutine (1276–1281) et Miloutine (1281–1321). Elle a été, dans ce passé lointain, un lien précieux entre les Serbes et les Français, et de plus elle a joué un rôle important dans la politique et dans la culture de notre peuple. [...] Tous les Serbes unis acquitteront mieux la dette envers cette noble reine; séjournant dans son pays natal, nous évoquons aujourd'hui son souvenir avec pitié.*⁴⁹

Tihomir Djordjević berührt in seinem Artikel zwei Aspekte, die an dieser Stelle näher ausgeführt werden sollen. Der erste betrifft die Herkunft und die Konfession dieser Königin.⁵⁰ Hélène d'Anjou (serbisch Jelena Anžuska) war

⁴⁴ Vergleiche zu den serbischen Medien im Frankreich des Ersten Weltkriegs: Strukić, B.: La formation de la jeunesse serbe en France 1916-1920: aspects de l'acquisition et de l'apprentissage du français. *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* 49 (2012), online seit 5. Juli 2016, <http://journals.openedition.org/dhles/3492> (15.2.2019); VALČIĆ-BULIĆ, T.: Deux périodiques serbes dans la France de la Grande Guerre. *Revue de littérature comparée* 3/15 (2005) 341–346.

⁴⁵ Folgende Ausgaben der Zeitschrift konnten gefunden und für diesen Beitrag ausgewertet werden: *La Patrie serbe. Revue mensuelle pour la jeunesse serbe en exil*, 20 Octobre 1916, 1/14 Décembre 1916, 1/14 Janvier 1917, 1/14 Février 1917, 1/14 Mars 1917, 1/14 Avril 1917. Einschlägige Recherchen in französischen Bibliothekskatalogen legen nahe, dass dieser soeben zitierte Bestand den Umfang der publizierten Hefte komplett umfaßt.

⁴⁶ RADONVIČ, J.: Premiers rapports et relations entre les Serbes et les Français. *La Patrie serbe* 1 (20 Octobre 1916) 8–12.

⁴⁷ GEORGEVITCH, T.: La « Sainte-Hélène » serbe. *La Patrie serbe* 4 (1/14 Février 1917) 161–163.

⁴⁸ GAVRILOVIČ, M.: Ouroche II Miloutine, roi de Serbie, et Charles de Valois. *La Patrie serbe* 6 (1/14 Avril 1917) 252–260.

⁴⁹ GEORGEVITCH (Anm. 47) 161, 163.

⁵⁰ Der Autor hat bereits in der Vergangenheit über die karitative Tätigkeit der Hélène d'Anjou mit

die Gemahlin des serbischen Königs Stefan Uroš I. (reg. 1243–1276)⁵¹ und die Mutter der späteren Herrscher Stefan Dragutin (reg. 1276–1282)⁵² und Stefan Uroš II. Milutin (reg. 1282–1321).⁵³ Königs Stefan Uroš I. war selbst zum Teil latinischer (westlicher) Herkunft, hatte doch sein Vater, Stefan der Erstgekronte (reg. 1196–1227), Anna Dandolo, die Enkelin des berühmten venezianischen Dogen Enrico Dandolo, geheiratet. Um 1250 dürfte Hélène d'Anjou Königin Stefan Uroš I. geheiratet haben.⁵⁴

In offensichtlichem Gegensatz zu ihrer dynastischen Bedeutung für das Herrscherhaus der Nemanjiden steht der Mangel an Quellen zu ihrer Herkunft.⁵⁵ Umstritten bleibt die Frage in der Sekundärliteratur, ob sie aus dem Adelsgeschlecht der Anjou stamme.⁵⁶ Genährt wurden diese Überlegungen durch eine Passage aus dem Werk des serbischen Erzbischofs Danilo II. († 1337)⁵⁷ über das Leben der serbischen Könige und Erzbischöfe, der wichtige biographische Daten über Hélène d'Anjou zusammengefaßt hat⁵⁸ und berichtet, dass sie „aus einem französischen Geschlecht“ stammte und „Tochter berühmter Eltern, die über Reichtum und Ruhm verfügten“ war.⁵⁹ Auf der Basis

einem kurzen biographischen Abriss publiziert. Siehe dazu im Detail: POROVIĆ, M.: Sie befahl, im ganzen Land Töchter armer Eltern zu sammeln. ... – Zur Vorbildwirkung der Stiftertätigkeit der serbischen Königin Jelena († 1314). *Theiss, Mannheimer Beiträge zur Klassischen Archäologie und Geschichte Griechenlands und Zyprens* 15 (2008) 77–81. Die neueste biographische Darstellung wurde vorgelegt von: TOMIĆ, S.: *Srpska kraljica Jelena. Vladarka i monahinja*. Novi Sad 2014.

⁵¹ *Prosopographisches Lexikon der Paläologenzzeit* (Anm. 22) Fasz. 9, Nr. 211180.

⁵² *Prosopographisches Lexikon der Paläologenzzeit* (Anm. 22) Fasz. 11, Nr. 26776.

⁵³ *Prosopographisches Lexikon der Paläologenzzeit* (Anm. 22) Fasz. 9, Nr. 211184.

⁵⁴ JUREČEK, K.: *Istorija Srba*. Beograd 1952, Band 1, 181, Band 2, 264.

⁵⁵ Vgl. dazu: BAUTIER, R.-H. et al. (Hrsgg.): *Lexikon des Mittelalters*. Band 5. München–Zürich 1991, 348; SUBOTIĆ, G.: Kraljica Jelena Anžuska – kitor crkvenih sponemka u Primorju. *Istorijski glasnik* 1–2 (1958) 131.

⁵⁶ JUREČEK (Anm. 54) Band 1, 181f., Band 2, 264–266; MCDANIEL, G.: The House of Anjou and Serbia. In: VÁRÓY, S. B. – GROSSCHMID, G. – DOMONKOS, L. S. (Hrsgg.): *Louis the Great. King of Hungary and Poland*. New York 1966, 193–197; MCDANIEL, G.: On Hungarian-Serbian Relations in the 13th Century: John Angelos and Queen Jelena. *Ungarn-jahrbuch* 12 (1962–63) 43–50; MURAVOVIĆ, Č.: Ko je kraljica Jelena? *Istorijska studija. Letopis Matice srpske* 217 (1903) 1–30.

⁵⁷ Zu seinem Leben und Werk: MAČDANIJEVIĆ, G. – PETROVIĆ, D.: *Daniilo Drugi. Životi kraljeva i arhiepiskopa srpskih, Službe*. Beograd 1988, 9–40; PODSKAUSKY, G.: *Theological Literature des Mittelalters in Bulgarien und Serbien*. München 2000, 387–413; siehe auch: MCDANIEL, G.: *The „Lives of the Serbian Kings and Archbishops“ by Daniilo II: Textual History and Criticism*. Diss. Seattle 1980; MIRKOVIĆ, L. – BOGDANOVIĆ, D. – PETROVIĆ, D.: *Daniilo II, arhiepiskop. Životi kraljeva i arhiepiskopa srpskih, Službe. Danisijeva jezička verzija*. Beograd 2008.

⁵⁸ Ediert von: DANIČIĆ (Anm. 13) 54–101.

⁵⁹ DANIČIĆ (Anm. 13) 58: ... *Sija blagočistivija i christiojibivija, reku blaženaja gospođa Jelena*

der einschlägigen Monographie von Miroslav Popović⁶⁰ und einer erneuten Analyse der zur Verfügung stehenden Quellenbelege stehen ihre französische Herkunft und ihre familiären Bande zum Adelsgeschlecht der Anjou in Italien meines Erachtens mittlerweile außer Zweifel.

Dies bringt uns zu dem zweiten Aspekt, den Tihomir Djordjević in seinem Artikel ausführt, der darin besteht, welche Rolle Héléne d'Anjou in der Politik und Kultur des serbischen Volkes im Mittelalter gespielt hat. Als ihr Gemahl im Jahre 1277 starb, wurden Héléne von ihrem Sohn und Herrscher Dragutin die Landschaften Zeta und Raška, Trebinje, Plav und die Territorien am Oberlauf des Flusses Ibar überantwortet. So herrschte sie über einen „Staat im Staat“ an der Ostküste der Adria (das heißt auf dem Gebiet des jetzigen Albanien, Montenegro und Serbien) und gleichzeitig über eine Kontaktzone zwischen lateinischem Westen und orthodoxem Osten. Héléne regierte über ihr Gebiet selbständig, bis sie schließlich im Jahre 1308 von ihrem Enkel Stefan Uroš III. Dečanski (reg. 1321–1331)⁶¹ abgelöst wurde. Miroslav Popović hat aufgezeigt, dass die schriftlichen Quellen keine klare Antwort darauf zu geben vermögen, ob Héléne d'Anjou im Laufe ihres Lebens der lateinischen Kirche treu geblieben ist oder ob sie zu einem bestimmten Zeitpunkt die Orthodoxie angenommen hat. Hinweise existieren für beide Deutungen.⁶² Welche Deutung auch immer die zutreffende sein mag, so ist doch bemerkenswert, dass Héléne das orthodoxe Kloster Gradac in der Gebirgszone hat errichten lassen, das zu ihrem Mausoleum wurde (siehe *Abb. 1*). Aufgrund meiner bisherigen Forschungen möchte ich vorschlagen, den persönlichen Glauben der Königin sowie ihrer Söhne Dragutin und Milutin von der durch innere und äußere politische sowie religiöse Faktoren aufgelegten Staatsräson zu trennen.

Héléne d'Anjou ist am 8. Februar 1314 als Nonne gestorben.⁶³ Im Jahre 1317 – also drei Jahre nach ihrem Tod – wurde sie von der serbischen orthodoxen Kirche kanonisiert und wird seitdem gemeinsam mit ihren Söhnen Milutin *bystri oti pljemene fružiskango, dštri sušti slavinyju roditelju, vi veličeni bogotivši i slav sistema*. ... [„Diese fromme und christusliebende, ich sage selige Frau Jelena stammte aus einem französischen Geschlecht, sie war eine Tochter berühmter Eltern, die über Reichtum und Ruhm verfügten“]. In deutscher Übersetzung von: HARNER, S.: *Serbisches Mittelalter. Alserbische Forscherbiographien. Band 2: Danilo II. und sein Schicksal: Die Königsbiographien*. Graz – Wien – Köln 1976, 103.

⁶⁰ POPOVIĆ, M.: *Srpska kraljica Jelena između rimokatoličanstva i pravoslavlja*. Beograd 2010.

⁶¹ *Protopogriphisches Lexikon der Palaiologenzzeit* (Anm. 22) Fasc. 9, Nr. 21181.

⁶² POPOVIĆ (Anm. 60) *passim*.

⁶³ BAUTIER (Anm. 55) Band 5, 348; ĐINIĆ, M.: Odnos između kralja Milutina i Dragutina. *Zbornik radova Vizantološkog instituta* 3 (1955) 49–82.

und Dragutin (als Mönch Teoktist) am 30. Oktober julianisch / 12. November gregorianisch gefeiert (*Sveti kralj Milutin, Teoktist i mati im Jelena*).

Ihre Lebensgeschichte ist Symbol der Symbiose zwischen lateinischem Westen und orthodoxem Osten in den Klosterlandschaften der Zeta und Raška. Héléne d'Anjou war sich ihrer Bedeutung und Verantwortung für beide Konfessionen durchaus bewußt. Dies erkennen wir, wenn wir einen Blick auf ihre Stiftungen werfen. Bis vor kurzem war im wissenschaftlichen Diskurs die Meinung weit verbreitet, wonach sie lateinische Klöster und Kirchen in der Küstenzone ihres Herrschaftsgebietes errichteten bzw. erneuern ließ, während sie in der Gebirgszone die orthodoxe Kirche förderte. Miroslav Popović ist es durch die erneute Durchsicht und Analyse der Quellen gelungen aufzuzeigen, dass Héléne d'Anjou die Orthodoxie sehr wohl auch in der Küstenzone gefördert hat (z. B. das Kloster Sveti Nikola na Vranjini) (siehe *Abb. 1*). Hier liegt in Zukunft ohne Zweifel weiterer Forschungsbedarf.

Mitte des 13. Jahrhunderts entwickelte sich eine neue Dynamik in der Verbreitung der lateinischen Kirche in das Landesinnere der Balkanhalbinsel. Die mongolischen Einfälle nach Europa hatten eine Ansiedlung sächsischer Bergleute im serbischen mittelalterlichen Reich zur Folge. Gleichzeitig entwickelten Händler aus Ragusa und aus Kotor ihr Handelsnetz systematisch in Richtung Osten und Südosten. Alle drei Gruppen scheinen in den serbischen Quellen der Zeit zumeist vereint unter dem Begriff „Lateiner“ auf. Zu den am häufigsten verbreiteten Patrozinien katholischer Kirchen auf dem Gebiet des serbischen mittelalterlichen Reiches zählten diejenigen der Heiligen Jungfrau Maria, des Heiligen Nikolaus, des Heiligen Petrus, des Heiligen Trifun als Schutzheiligen der Stadt Kotor und des Heiligen Blasius als Schutzheiligen der Stadt Ragusa. In den Bergwerksorten Bjelasica im Kopanik-Massiv und in der Stadt Kratovo in Makedonien wirkten lateinische Kleriker. Eines der bedeutendsten Zentren der lateinischen Kirche im Inneren der Balkanhalbinsel war die berühmte Bergwerksstadt Novo Brdo in Kosovo und Metochien, wo Dominikaner auf dem Acker des Herrn tätig waren.⁶⁴

⁶⁴ Diese Daten hat Sima Ćirković in einem bemerkenswerten Aufsatz publiziert: ĆIRKOVIĆ, S.: *Katoličke parohije u srednjovekovnoj Srbiji*. In: *Rabotnici, vojnici, duhovnici – društva srednjovekovnog Balkana*. Beograd 1997, 240–258. Vgl. zu den Sachen und den Bergwerken im serbischen mittelalterlichen Reich: BAUDISCH, G.: *Deutsche Bergbausiedlungen auf dem Balkan* (Neuere Forschungen). *Südostdeutsches Archiv* 12 (1969) 32–61; ĆIRKOVIĆ, S.: *The Production of Gold, Silver and Copper in the Central Parts of the Balkans from the 13th to the 16th Century*. In: KEILLENBENZ, H. (Hrsg.): *Precious Metals in the Age of Expansion*. Stuttgart 1979, 41–69; ĆIRKOVIĆ, S. – KOVAČEVIĆ-KOJIĆ, D. – ĆURK, R.: *Stano srpsko rudarstvo*. Beograd – Novi Sad 2002; ĐINIĆ, M.: *Za istoriju rudarstva u srednjovekovnoj Srbiji* I. Beograd 1955; ĐINIĆ, M.:

Hélène Sohn Dragutin usurpierte den Thron seines Vaters König Uroš I. im Jahre 1275 und regierte bis 1282. Gemäß dem Vertrag von Deževa im Jahre 1282 übergab er seinem Bruder Milutin die Macht. Wie seine Mutter, behielt Dragutin die Kontrolle über ein bestimmtes Gebiet des serbischen mittelalterlichen Reiches, indem er über Teile Nordserbiens, das Gebiet von Strem und den nordöstlichen Teil Bosniens regierte.⁶⁵

Am 22. Februar 1288 wurde der Franziskaner Girolamo Masci zum Papst Nikolaus IV. (1288–1292) gewählt. Im Juli desselben Jahres entsandte er zwei Franziskaner namens Marinus und Cyprianus mit zwei Briefen zum serbischen König Stefan Uroš II. Milutin und zu dessen Bruder Dragutin, um die Union der Kirchen vorzuschlagen.⁶⁶ Am 8. August 1288 sandte er einen dritten Brief an Königin Hélène d'Anjou, in dem er die *carrissima in Christo filia regina Slavonia illustris* aufforderte, seine Initiative zu unterstützen.⁶⁷

Es liegen keine Hinweise über die Ergebnisse der päpstlichen Bemühungen vor. Während König Milutin offenbar zurückhaltend geblieben zu sein scheint, dürfte es eine positive Reaktion seitens der Königin Hélène und Dragutins gegeben haben, weil der Papst deren Herrschaftsgebieten im Jahre 1291 offiziellen Schutz gewährte.⁶⁸

Ebenfalls im Jahre 1291 schrieb Dragutin einen Brief an Papst Nikolaus IV., in dem er ihn um Unterstützung gegen die Häresie der Bogomilen in seinem Teil Bosniens und den Einsatz von Missionaren bat. Papst Nikolaus IV. antwortete auf dieses Schreiben vom 23. März 1291 und beschloß, zwei Franziskaner als Missionare zu Dragutin zu entsenden.⁶⁹

⁶⁵ *Za istoriju rударstva u srednjovekovnoj Srbiji i Bosni II*. Beograd 1962; FILIPović, M. S.: Das Erbe der mittelalterlichen sächsischen Bergleute in den südslawischen Ländern. *Stiđost-Forschungen* 22 (1963) 192–233; MATSCHKE, K.-P.: Westliche Bergleute, Bergbauprobleme und Montanunternehmer auf dem Balkan und im Ägäisraum im 14. und 15. Jahrhundert. In: *Kommunikation zwischen Orient und Okzident. Alltag und Sachkultur*. Internationaler Kongreß, Krems an der Donau, 6. bis 9. Oktober 1992. Wien 1994, 425–446; SARVA, B.: Der mittelalterliche sächsische Bergbau auf dem Balkan (Neue Forschungen und Funde). *Ostdeutsche Wissenschaft. Jahrbuch des Ostdeutschen Kulturrates* 9 (1962) 131–150; SPREMIĆ, M.: Sächsische Bergleute in Serbien im 13. bis 15. Jahrhundert. In: *Festschrift Rudolf Palme zum 60. Geburtstag*. Innsbruck 2002, 521–535.

⁶⁶ DINIĆ, M.: Oblast kralja Dragutina posle Deževa. *Glas SAN* 203 (1951) 70–75; DINIĆ (Anm. 63) 49–82.

⁶⁷ MATIĆIĆ, D.: *Papstbriefe an serbische Fürsten im Mittelalter. Kritische Studien*. Stremski Karlovi 1933, 44–50.

⁶⁸ MATIĆIĆ (Anm. 66) 51–55.

⁶⁹ MATIĆIĆ (Anm. 66) 56–59.

⁷⁰ MATIĆIĆ (Anm. 66) 60–66.

Auf dieser Grundlage würde man erwarten, Dragutin definitiv im Bereich der lateinischen Kirche zu finden, was jedoch nicht der Fall war. Dragutin starb im März 1316 als orthodoxer Mönch Teoktist und wurde im orthodoxen Kloster Djurdjevi Stupovi bestattet. Wie bereits weiter oben erwähnt, kann man auch hier die Frage des persönlichen Glaubens und dessen Trennung von der durch innere und äußere politische sowie religiöse Faktoren auferlegten Staatsräson erkennen.

Wie ist in diesem Kontext die Politik König Milutins in der Kontaktzone zwischen lateinischem Westen und orthodoxem Osten zu sehen? Im Vergleich zu seiner Mutter und zu seinem Bruder scheint Milutins Einstellung zu den einzelnen Konfessionen in seinem Reich tolerant, diplomatisch und pragmatisch gewesen zu sein.

Milutins Kontakt zum Papsttum ist seit dem oben erwähnten Brief von Papst Nikolaus IV. im Jahre 1288 bezeugt. Im Jänner 1301 heiratete Charles Comte de Valois (1270–1325),⁷⁰ der Bruder des französischen Königs Philippe IV. le Bel (1268–1314), Catherine de Courtenay (1274–1307/08), die Enkelin des letzten lateinischen Kaisers von Konstantinopel, Baudouin II. de Courtenay (reg. 1228–1261), und damit die Titularkaiserin von Konstantinopel. Dies hatte weitreichende politische Konsequenzen für das Byzantinische Reich, weil Charles de Valois nunmehr das Ziel verfolgte, das lateinische Kaiserreich von Konstantinopel wiederzuerrichten. Aus diesem Grunde begannen sich, die politischen, militärischen und konfessionellen Kontakte zwischen West und Ost seit 1301 zu intensivieren. Charles de Valois ebnete den Weg für mächtige Allianzen und sammelte Geld für den bevorstehenden Feldzug gegen das Byzantinische Reich.⁷¹

Aus seiner Sicht mußte der serbische König Milutin einer seiner bevorzugten Partner in diesen Entwicklungen sein. Und so schrieb Papst Benedikt XI. (1303–1304) am 23. Dezember 1303 einen Brief an König Milutin, in dem er ihn zur Union der Kirchen aufforderte.⁷²

Als Raymond Bertrand de Got im Jahre 1305 zu Papst Clemens V. (1305–1314) wurde, verlegte er die Kurie von Rom weg und leitete damit das avignonensische

⁷⁰ Vgl. zu ihm unter anderem die umfassende Monographie: PERRIN, J.: *Charles de Valois* (1270–1325). Paris 1900.

⁷¹ Siehe dazu: UZELAC, A. – RADOVANović, B.: Crkvena i svetovna politika kralja Milutina prema zapadnim silama početkom XIV veka – nekoliko novih zapazanja. In: Bojović, D. (Hrsg.): *Sveti car Konstantin i hrišćanstvo*. I. Niš 2013, 593–608; Purković (Anm. 10) 8–19. Vgl. auch: UZELAC, A.: Istorijska srpske srednjovekovne crkve u delima Mirodraga Purkovića. In: Mišić, S. (Hrsg.): *Mirodrag Al. Purković – život i delo*. Požarevac 2010, 35–42.

⁷² MATIĆIĆ (Anm. 66) 67–71.

Papsttum (bzw. das avignonensisches Exil) ein Zeitgleich begannen, sowohl der diplomatische als auch der militärische Druck auf das Byzantinische Reich sowie auf Südosteuropa zu wachsen. Deshalb beschloß König Milutin, selbst die Initiative zu ergreifen, und er entsandte eine Gesandtschaft an den Papst und an Charles de Valois. Milutin bestimmte die lateinisch sprechenden Marko Lukarić und Trifun Mihailović zu Gesandten, die zu Beginn des Jahres 1308 nach Frankreich reisten und Papst Clemens V. in Poitiers trafen. Diese brachten den Wunsch ihres Herrschers zum Ausdruck, die Union mit der lateinischen Kirche schließen zu wollen und den Schutz des Papsttums zu erlangen, was sie durch Übergabe eines persönlichen Schreibens von Milutin an den Papst bekräftigten. Dieser Brief ist nicht auf uns gekommen, allerdings besitzen wir die Antwort von Clemens V. an Milutin. Der Papst traf die Entscheidung, den Patriarchen Egidius von Grado, den Dominikaner Lapo und den Franziskaner Artimius nach Serbien zu schicken, um die Union der serbischen orthodoxen Kirche mit Rom in die Tat umzusetzen. Darüber hinaus ernannte er den Franziskaner Gregor von Kotor und den Dominikaner Heinrich von Rimini zu persönlichen Beratern des serbischen Königs. Mit seiner Antwort schickte Papst Clemens V. dem serbischen König Milutin, seinem Klerus und seinen Untertanen ein Glaubensbekenntnis und definierte die Voraussetzungen für die Union.⁷³

Milutins Abgesandte verließen Poitiers und setzten ihre Reise zu Charles de Valois fort, den sie im Kloster Notre-Dame du Lys in Dammarie-les-Lys (jetzt im Département Seine-et-Marne in der Region Île-de-France; siehe *Abb. 2 und Abb. 3*)⁷⁴ im März 1308 trafen. Marko Lukarić und Trifun Mihailović überreichten ihm einen Brief von Milutin, in dem der König ein französisch-serbisches Bündnis zur Eroberung des Byzantinischen Reiches vorschlug.⁷⁵

Am 27. März 1308 schlossen Karl von Valois und die serbischen Gesandten einen Vertrag in lateinischer Sprache über die Aufteilung der jeweiligen Einflussbereiche auf der Balkanhalbinsel im Falle der Wiedererrichtung des Lateinischen Kaiserreiches von Konstantinopel. Der serbische König sollte gemäß diesen Bestimmungen Gebiete bis zur Linie *Deber* (Debar), *Prilep* (Prilep), *Prisec* (Prosek), *Ouciepanllie* (Ovče Pole) und *Štip* (Štip) erhalten.⁷⁶

⁷³ MARITCH (Anm. 66) 72–76.

⁷⁴ Siehe zu diesem Kloster: GROWIER-PRIBUR, A.: *L'abbaye Notre-Dame du Lys à Dammarie-les-Lys*. Illustrations de Charley Schmitt. Préface de Jean Hubert. Verneuil-l'Étang 1971.

⁷⁵ UZELAC – RADOVANOVIĆ (Anm. 71) 593–608; MARITCH (Anm. 66) 76–85; PUKOVIĆ (Anm. 10) 8–19.

⁷⁶ Vgl. zu diesem Vertrag folgende Editionen: MAVROMATIS, L.: *La fondation de l'empire serbe*.

Die Gesandten kehrten im Sommer des Jahres 1308 zu König Milutin zurück, und der Herrscher ratifizierte den Vertrag am 25. Juli 1308. Dieser Verhandlungsprozess wurde in seiner Gesamtheit von Mihailo Gavrilovič in seinem Artikel „Ouroche II Miloutine, roi de Serbie, et Charles de Valois“ in der Zeitschrift „La Patrie serbe“ ausführlich beschrieben,⁷⁷ womit sich der Kreis zum Anfang dieses Abschnittes im Artikel schließt.

Diese engen Beziehungen zwischen Frankreich und Serbien im Mittelalter waren jedoch nicht von langer Dauer. Als die serbische Seite feststellte, dass Catherine de Courtenay verstorben war, dass Charles de Valois nach dem Tode Albrechts I. von Habsburg (reg. 1298–1308) im Jahre 1308 seine politischen Ambitionen in Richtung Mitteleuropa geändert hatte und dass Venedig mit dem Papsttum in Avignon in Konflikt geraten war, entschied sich Stefan Uroš II. Milutin im Jahre 1309, seine Politik der Annäherung gegenüber dem Papst und Frankreich zu einem abrupten Ende zu bringen. Diese Tatsache zeugt von seiner pragmatischen Herangehensweise hinsichtlich der Union mit der lateinischen Kirche und hatte schließlich die endgültige kulturelle Ausrichtung des serbischen mittelalterlichen Reiches in Richtung Byzanz zur Folge.

Mihailo St. Popović

Le krajji Milutin. Thessaloniki 1978, 123–136 (Appendice II); Moštin, V. – Slaveva, L. (Hrsgg.): *Dogovorot na kral Uroš II Milutin so Karlo Valoa od 1308 godina za podelbata na Vizantijska Makedonija*. In: Moštin, V. (Hrsg.): *Spomenci za srednovekovnata i ponovna istorija na Makedonija*. II. Skopje 1977, 415–443 (basierend auf Leonidas Mavromatis). Siehe dazu auch: Čirković, S. (Hrsg.): *Istorija srpskog naroda I. Od najstarijih vremena do Maričke bitke 1371*. Beograd 1981, 437–448, 501–514; ŠKRIVANJIC, G. A.: O južnim i jugoistočnim granicama srpske države za vreme cara Dušana i posle njegove smrti. *Istorijski časopis* 11 (1960) 1–15.

⁷⁷ GAVRILOVIČ (Anm. 48) 252–260.

Abbildungen

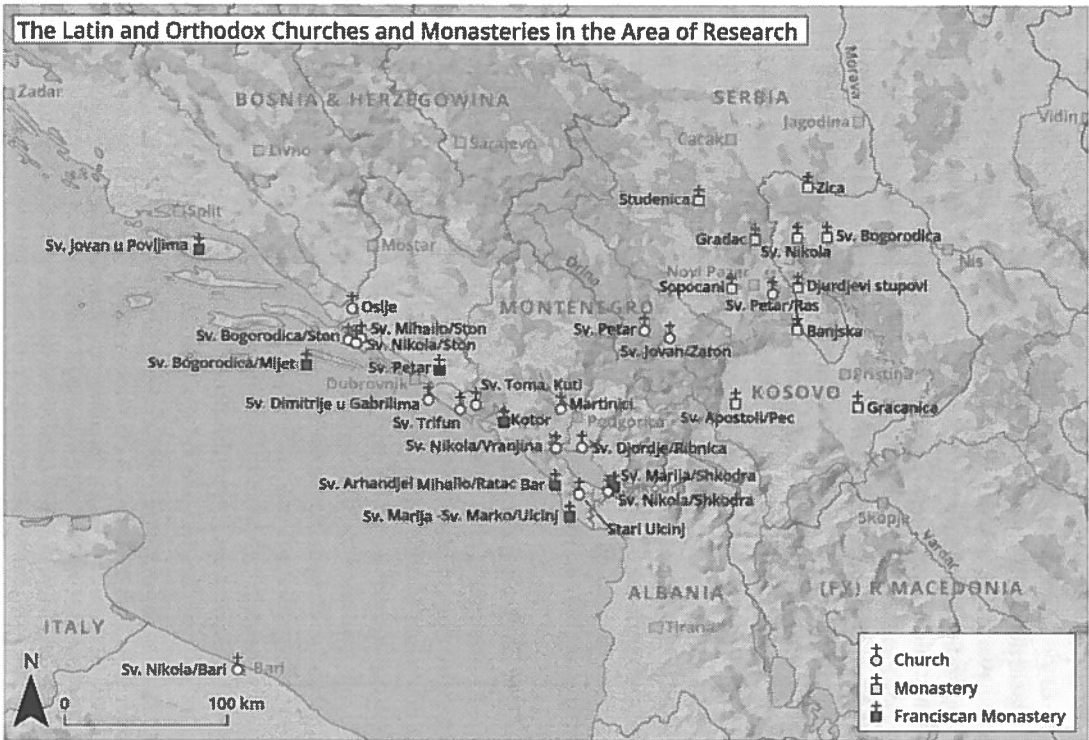


Abb. 1. Kirchen und Klöster in der Kontaktzone zwischen lateinischem Westen und orthodoxem Osten
(Inhalt: Mihailo St. Popović und Branka Vranešević; Karte: Markus Breier)

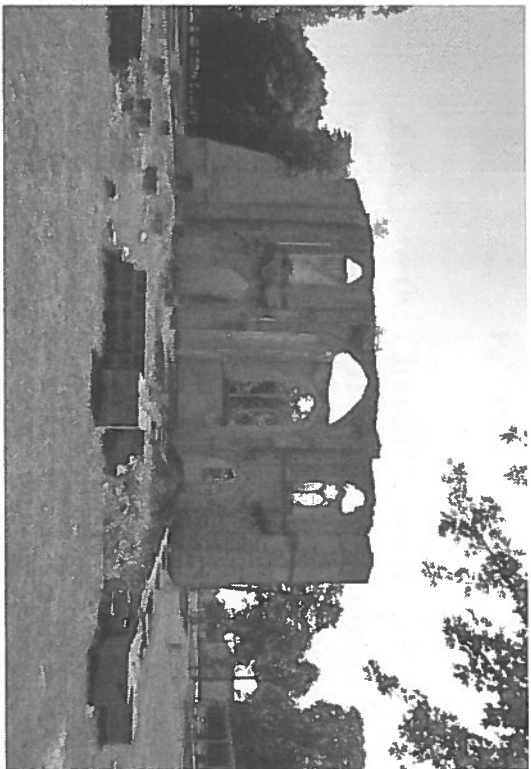


Abb. 2. Das Kloster Notre-Dame du Lys in Dammarie-les-Lys
(jetzt im Département Seine-et-Marne in der Region Ile-de-France; Mihailo St. Popović 2011)

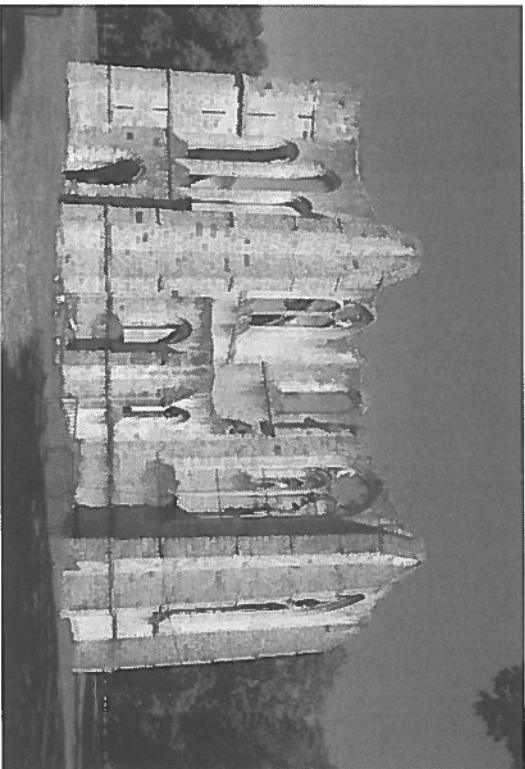


Abb. 3. Das Kloster Notre-Dame du Lys in Dammarie-les-Lys
(jetzt im Département Seine-et-Marne in der Region Ile-de-France; Mihailo St. Popović 2011)